

N SERIES

ATYPICAL

ESPAÑOL

CREADO POR

Robia Rashid

EPISODIO 1.01

"Antarctica"

Interesado en tener una novia, Sam investiga consejos de citas y lo pone a prueba. Mientras tanto, su madre sobreprotectora Elsa debe aprender a dejar ir.

ESCRITO POR:

Robia Rashid

DIRIGIDO POR:

Seth Gordon

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

11.08.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Raúl Castillo	...	Nick
Graham Rogers	...	Evan
Nik Dodani	...	Zahid
Megan Easton	...	Riley
Amy Hessler	...	Chloe
Gabriela Flores	...	Bree
Rachel Redleaf	...	Beth
Bryan Lawrence	...	Skateboarder
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Donnabella Mortel	...	Waitress
Dan Ahdoot	...	Smooth Guy

1

00:00:07,507 --> 00:00:10,635
Soy extraño. Es lo que todos dicen.

2

00:00:10,719 --> 00:00:13,555
A veces no sé qué quieren decir
en realidad las personas.

3

00:00:13,638 --> 00:00:17,267
Y eso me hace sentir solo,
incluso cuando estoy acompañado.

4

00:00:17,350 --> 00:00:19,936
Y lo único que puedo hacer
es sentarme y jugar,

5

00:00:20,020 --> 00:00:22,856
que es como llamo a mi comportamiento
de autoestimulación,

6

00:00:22,939 --> 00:00:27,360
que es golpear un lápiz contra
una goma elástica con cierta frecuencia

7

00:00:27,444 --> 00:00:29,529
y pensar en las cosas que jamás haré,

8

00:00:29,612 --> 00:00:34,075
como investigar pingüinos
en la Antártida o tener novia.

9

00:00:34,159 --> 00:00:36,911
No lo sé. Quisiera ir a la Antártida.

10

00:00:37,746 --> 00:00:38,872
Ahí hay silencio...

11

00:00:39,831 --> 00:00:42,375
...salvo en las colonias de pingüinos
cuando se reproducen.

12

00:00:42,459 --> 00:00:44,294
Ahí no hay nada de silencio.

13

00:00:45,628 --> 00:00:47,088
Terminé mi respuesta.

14

00:00:48,131 --> 00:00:49,215
Excelente.

15

00:00:49,299 --> 00:00:51,718
Ya casi terminamos. Buena sesión, Sam.

16

00:00:51,801 --> 00:00:53,970
Se te ve el sostén. Es morado.

17

00:00:58,308 --> 00:01:01,061
Hay una cosa más que quiero discutir.

18

00:01:01,144 --> 00:01:03,813
No necesitas responder ahora.

19

00:01:03,897 --> 00:01:07,984
Siempre pregunto a mis pacientes
si donarían sus cerebros para investigar.

20

00:01:09,694 --> 00:01:10,945
¿Donar mi cerebro?

21

00:01:11,696 --> 00:01:13,156
Después de morir.

22

00:01:13,948 --> 00:01:17,160
Hay muy poca materia cerebral disponible,

23

00:01:17,243 --> 00:01:19,829
y no hay sustitutos para algo así.

24

00:01:21,081 --> 00:01:23,249
Piénsalo.

25

00:01:24,292 --> 00:01:26,586
- Lo haré.
- Y... Oye, Sam.

26

00:01:27,253 --> 00:01:29,923
Antes hablaste sobre tener una novia...

27

00:01:30,507 --> 00:01:32,383
Los autistas también tienen pareja.

28

00:01:32,467 --> 00:01:36,137
Puedes intentar buscar a alguien,
si quieres hacerlo.

29

00:01:36,679 --> 00:01:39,182
- ¿Cómo?
- Debes esforzarte y salir.

30

00:01:40,099 --> 00:01:41,142
¿Salir adónde?

31

00:01:43,520 --> 00:01:45,021
Los autobuses no me molestan,

32

00:01:45,104 --> 00:01:48,024
pero no me gusta sentir el asiento
en la espalda.

33

00:01:48,108 --> 00:01:49,859
Por eso me siento así.

34

00:01:49,943 --> 00:01:51,569
No sé cómo la gente lo soporta.

35

00:01:51,653 --> 00:01:53,822
Tal vez se les engrosó la piel

36

00:01:53,905 --> 00:01:55,281
de usar tanto el autobús.

37

00:01:55,365 --> 00:01:57,492
Hay una especie de bacalao antártico

38

00:01:57,575 --> 00:02:01,037

con una proteína especial
en la sangre que evita que se congele.

39

00:02:01,663 --> 00:02:03,206
Un pez con anticongelante.

40

00:02:08,169 --> 00:02:10,547
Estaba pensando en el bacalao antártico.

41

00:02:13,758 --> 00:02:16,970
La Antártida es el continente
más remoto del mundo.

42

00:02:19,430 --> 00:02:21,391
Tiene el 90 % del hielo del planeta,

43

00:02:21,474 --> 00:02:24,185
pero se considera un desierto
porque la precipitación anual

44

00:02:24,269 --> 00:02:26,312
es de apenas veinte centímetros.

45

00:02:26,396 --> 00:02:29,232
No creerías que es un desierto al mirarlo.

46

00:02:30,567 --> 00:02:31,943
Por eso me gusta.

47

00:02:33,319 --> 00:02:34,863
No es lo que parece.

48

00:02:35,488 --> 00:02:38,158
¡Sam, a cenar!

49

00:02:38,241 --> 00:02:41,578
Pedí las camisetas que le gustan a Sam
al por mayor,

50

00:02:41,661 --> 00:02:43,454
las que son 100 % de algodón.

51

00:02:43,538 --> 00:02:48,001
Y las cambiaron
por una mezcla con poliéster.

52

00:02:48,084 --> 00:02:52,422
Llamé a la compañía
y hablé con una mujer llamada Rizwana.

53

00:02:52,505 --> 00:02:54,883
Me pareció que hablaba con India.

54

00:02:55,425 --> 00:02:57,260
En fin...

55

00:02:57,343 --> 00:03:01,055
Ella encontró una caja del modelo anterior

56

00:03:01,139 --> 00:03:04,225
las enviarán gratis,
y son del modelo exacto.

57

00:03:05,143 --> 00:03:07,061
Qué interesante historia, mamá.

58

00:03:07,145 --> 00:03:08,438
No seas grosera, hija.

59

00:03:08,521 --> 00:03:11,149
Sam, ¿cómo estuvo la sesión
de hoy con Julia?

60

00:03:11,232 --> 00:03:12,775
Quiere que done mi cerebro,

61

00:03:12,859 --> 00:03:14,444
pero, descuida, después de morir.

62

00:03:14,527 --> 00:03:17,447
¿Es para investigarlo?
Me parece excelente.

63

00:03:17,530 --> 00:03:18,531
Por supuesto que no.

64

00:03:19,198 --> 00:03:20,825
Y la reina ha hablado.

65

00:03:20,909 --> 00:03:23,077
Pues es asqueroso, Casey.

66

00:03:23,161 --> 00:03:26,039
Dile a Julia: "Gracias, pero no".

67

00:03:26,122 --> 00:03:28,333
- Está bien.
- Es fácil mandonearte.

68

00:03:28,416 --> 00:03:30,585
No importa qué hagan
con mi cerebro muerto.

69

00:03:30,668 --> 00:03:33,171
O se lo doy a Julia
o se lo comen los gusanos.

70

00:03:33,254 --> 00:03:35,089
Por mí, que se lo coman los gusanos.

71

00:03:35,173 --> 00:03:37,467
No. Eso no es lo que dije.

72

00:03:37,550 --> 00:03:38,551
Pero casi.

73

00:03:38,635 --> 00:03:40,220
Me da igual. Estaré muerto.

74

00:03:40,303 --> 00:03:43,431
¿Podemos dejar de hablar de tu muerte?
No irás a ningún lado.

75

00:03:43,514 --> 00:03:45,225
El pollo está delicioso.

76

00:03:45,308 --> 00:03:48,144
- Gracias. Son las especias.
- Muy buenas.

77

00:03:48,228 --> 00:03:51,272
Julia cree que debería salir más

78

00:03:51,356 --> 00:03:53,316
y buscar alguien para tener sexo.

79

00:03:54,192 --> 00:03:56,778
Bueno, no dijo lo del sexo. Yo lo agregué.

80

00:04:01,366 --> 00:04:03,368
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

81

00:04:33,773 --> 00:04:36,359
Mi escuela es muy concurrida, ruidosa

82

00:04:36,442 --> 00:04:37,986
y huele raro,

83

00:04:38,069 --> 00:04:40,405
pero tiene algo que me encanta:

84

00:04:40,488 --> 00:04:42,490
tiene muchas chicas.

85

00:04:42,573 --> 00:04:47,287
Bueno, creo que todas las chicas
son bonitas a su manera,

86

00:04:47,370 --> 00:04:50,164
como un copo de nieve
en una tormenta antártica.

87

00:05:06,014 --> 00:05:07,807
Pero, para las chicas, no existo.

88

00:05:13,730 --> 00:05:14,772

Gracias.

89

00:05:17,608 --> 00:05:20,028
Me tiré a una veterinaria
que conocí anoche.

90

00:05:20,111 --> 00:05:22,613
Tenía un perico que repetía
todo lo que decía.

91

00:05:22,697 --> 00:05:25,825
"¡Métemelo, azúcar morena!".

92

00:05:26,409 --> 00:05:28,244
Mierda, creo que es racista.

93

00:05:29,454 --> 00:05:33,124
- ¿Qué clase de perico era?
- No lo sé. ¿Uno rojo multicolor?

94

00:05:33,207 --> 00:05:34,751
Era un guacamayo macao.

95

00:05:41,466 --> 00:05:42,508
Zahid.

96

00:05:43,551 --> 00:05:44,886
¿Te gusta salir con chicas?

97

00:05:46,304 --> 00:05:48,264
Sí, claro. Me encanta.

98

00:05:54,729 --> 00:05:55,605
¿Qué haces?

99

00:05:55,688 --> 00:05:57,648
Busco una chica en Internet.

100

00:05:57,732 --> 00:05:59,734
Qué gracioso. Te ayudaré.

101

00:06:01,402 --> 00:06:02,987
Completa este enunciado:

102

00:06:03,571 --> 00:06:05,323
"Paso mucho tiempo pensando en...".

103

00:06:05,406 --> 00:06:06,657
Qué fácil. Pingüinos.

104

00:06:06,741 --> 00:06:09,535
Y en especial, pingüinos barbijos.

105

00:06:09,619 --> 00:06:11,579
Son mis aves favoritas,

106

00:06:11,662 --> 00:06:14,123
pero las cuatro especies
de pingüinos antárticos me gustan.

107

00:06:14,207 --> 00:06:18,252
¿Sabías que los exploradores creyeron
que eran peces y los clasificaron así?

108

00:06:18,336 --> 00:06:20,088
No aves, peces.

109

00:06:22,465 --> 00:06:23,841
Voy a poner "deportes".

110

00:06:23,925 --> 00:06:25,134
Hola, chicos.

111

00:06:25,218 --> 00:06:26,469
¿Qué hacen?

112

00:06:26,552 --> 00:06:28,679
Casey me está anotando
en un sitio de citas,

113

00:06:28,763 --> 00:06:30,681
pero odia mis respuestas y miente.

114

00:06:34,560 --> 00:06:36,145
Eres muy joven para eso.

115

00:06:36,229 --> 00:06:38,940
Hijo, vi un reportaje en las noticias.

116

00:06:39,023 --> 00:06:42,276
Hay personas que se inventan identidades

117

00:06:42,693 --> 00:06:44,695
para aprovecharse de los demás...

118

00:06:44,779 --> 00:06:46,155
Adiós, mamá.

119

00:06:48,491 --> 00:06:50,660
¿Debería tomarme otra foto con Edison?

120

00:06:50,743 --> 00:06:53,621
Leí en Internet que a las chicas
les encantan los animales.

121

00:06:53,704 --> 00:06:54,831
¿Tal vez así?

122

00:06:55,790 --> 00:06:58,459
Creo que si me dejas,
esto sería más rápido.

123

00:07:00,962 --> 00:07:02,046
Maldición.

124

00:07:03,381 --> 00:07:05,174
Cuidado. ¿Qué estás haciendo?

125

00:07:05,258 --> 00:07:06,717
Amor, ¿la bajarías, por favor?

126

00:07:08,678 --> 00:07:10,763
- ¿Cuál?
- La tercera.

127

00:07:11,764 --> 00:07:13,975
Esto está muy desordenado.

128

00:07:14,934 --> 00:07:16,477
- Es un caos.
- ¿Estás bien?

129

00:07:16,561 --> 00:07:18,312
Sí, bien, muy bien.

130

00:07:19,188 --> 00:07:20,231
Sí...

131

00:07:21,023 --> 00:07:23,818
Sam comenzará a salir con chicas.
Es un gran paso.

132

00:07:23,901 --> 00:07:25,194
¿Te acuerdas de esto?

133

00:07:25,278 --> 00:07:26,988
Las caritas de emociones de Sam.

134

00:07:27,071 --> 00:07:29,323
Quien muestra esta expresión,
debe estar triste,

135

00:07:29,407 --> 00:07:31,033
y debes ser amable con él.

136

00:07:31,117 --> 00:07:33,911
Diagnosticaron al hijo
de una mujer del grupo de apoyo

137

00:07:33,995 --> 00:07:36,706
y le dije que le daría algunas cosas.

138

00:07:36,789 --> 00:07:39,959
Es la cara que puso cuando lo sorprendí
con boletos para los Mets.

139

00:07:40,042 --> 00:07:41,919

- ¿Lo recuerdas?

- Sí, claro.

140

00:07:42,003 --> 00:07:46,466

Quería que tuviéramos algo en común,
aunque solo fuera una cosa.

141

00:07:47,550 --> 00:07:50,470

Mi papá y yo íbamos a ver
béisbol todo el tiempo.

142

00:07:52,096 --> 00:07:54,474

Es bueno que Sam conozca chicas.

143

00:07:54,557 --> 00:07:57,018

Tú y yo nos conocimos a esa edad

144

00:07:57,101 --> 00:07:58,978

y nos divertíamos. La pasábamos bien.

145

00:07:59,061 --> 00:08:02,023

- Sam no es como nosotros.

- Lo sé, pero debe comenzar...

146

00:08:02,106 --> 00:08:04,859

¿Sabes que cada vez que suena
el teléfono, me asusto?

147

00:08:04,942 --> 00:08:06,152

Cada vez.

148

00:08:06,944 --> 00:08:09,655

Creo que cruzó la calle otra vez
con los ojos cerrados

149

00:08:10,531 --> 00:08:12,533

o que se asustó en una tienda

150

00:08:12,617 --> 00:08:15,870

o que golpeó a un oficial de policía.

151

00:08:15,953 --> 00:08:18,247
- Cada vez que el teléfono suena.
- Lo sé.

152

00:08:18,331 --> 00:08:21,083
Pero quizá sea hora
de no intervenir tanto,

153

00:08:21,501 --> 00:08:23,628
de pasar tiempo los dos solos.

154

00:08:24,545 --> 00:08:27,256
De volver a ser lo que éramos
antes de esto.

155

00:08:27,340 --> 00:08:28,925
Podríamos tener una cita.

156

00:08:29,800 --> 00:08:32,220
Tal vez podríamos tener sexo.

157

00:08:33,763 --> 00:08:34,764
Sí, claro.

158

00:08:34,847 --> 00:08:35,890
¿No?

159

00:08:40,478 --> 00:08:41,479
¿Es en serio?

160

00:08:42,355 --> 00:08:43,689
No es en serio.

161

00:08:43,773 --> 00:08:45,441
- Discúlpame.
- Era broma.

162

00:08:54,534 --> 00:08:57,745
Las características comunes
del autismo incluyen

163

00:08:57,828 --> 00:09:00,248
comportamiento repetitivo,
dificultad para socializar

164

00:09:00,331 --> 00:09:03,209
y preocupación intensa y persistente.

165

00:09:03,292 --> 00:09:06,963
Tengo un paciente que ideó
95 formas de cocinar un huevo.

166

00:09:10,424 --> 00:09:11,676
Pasa.

167

00:09:13,594 --> 00:09:15,346
Por favor, siéntate.

168

00:09:16,889 --> 00:09:17,974
Sí, ahí.

169

00:09:19,809 --> 00:09:21,894
¿Todo está bien con Sam?

170

00:09:21,978 --> 00:09:24,397
Sí, está bien.

171

00:09:24,480 --> 00:09:25,773
Es que...

172

00:09:29,193 --> 00:09:31,529
Sam dijo que le hablaste
sobre salir con chicas.

173

00:09:32,405 --> 00:09:34,824
Dijo que quería una novia, y pensé...

174

00:09:34,907 --> 00:09:36,701
Agradezco intentes ayudarlo,

175

00:09:36,784 --> 00:09:40,246
pero las cosas que dificultan
el día a día de mi hijo,

176

00:09:40,329 --> 00:09:44,208
como interpretar señales sociales,
mantener conversaciones triviales...

177

00:09:44,292 --> 00:09:46,961
Las cosas con las que le he ayudado
toda la vida

178

00:09:47,044 --> 00:09:48,421
tienen más peso en una cita.

179

00:09:50,840 --> 00:09:54,927
Y las citas se basan casi completamente
en comunicación no verbal,

180

00:09:55,011 --> 00:09:57,179
y Sam interpreta las cosas
de forma literal.

181

00:09:57,763 --> 00:10:00,516
Sí, y hay estrategias que puedo enseñarle.

182

00:10:00,600 --> 00:10:01,601
¿Las hay?

183

00:10:03,102 --> 00:10:05,771
¿Hay estrategias
para cuando te hacen sufrir?

184

00:10:07,773 --> 00:10:09,567
Sam va muy bien.

185

00:10:10,067 --> 00:10:12,153
Van 32 días de su último año de escuela

186

00:10:12,236 --> 00:10:14,488
y aún no ha tenido una crisis.

187

00:10:15,406 --> 00:10:16,741
No quiero presionarlo,

188

00:10:16,824 --> 00:10:20,119
porque las relaciones de por sí
son difíciles para los neurotípicos.

189

00:10:20,202 --> 00:10:22,622
Y no quiero
esa clase de presión para mi hijo.

190

00:10:23,664 --> 00:10:26,667
Hicieron un estudio en Toronto
hace unos años.

191

00:10:27,251 --> 00:10:30,630
Se descubrió que solo el nueve por ciento

192

00:10:30,713 --> 00:10:32,548
de los adultos autistas estaba casado,

193

00:10:32,632 --> 00:10:34,508
pero no porque no quisieran,

194

00:10:34,592 --> 00:10:36,677
sino porque no sabían cómo hacerlo.

195

00:10:36,761 --> 00:10:40,014
Tu hijo desea que lo amen
como cualquiera de nosotros.

196

00:10:40,598 --> 00:10:41,891
¿Por qué no satisfacerlo?

197

00:10:43,225 --> 00:10:44,852
Aún no está listo.

198

00:10:45,561 --> 00:10:47,897
Sé que a muchos padres les cuesta

199

00:10:47,980 --> 00:10:49,899
cuando sus hijos se independizan,

200

00:10:49,982 --> 00:10:52,693

y eso es muy natural.

201

00:10:52,777 --> 00:10:54,945
Pero si necesitas hablar con alguien,

202

00:10:55,029 --> 00:10:57,156
puedo recomendarte
a alguno de mis colegas.

203

00:10:57,239 --> 00:10:58,783
Vaya. No...

204

00:11:01,452 --> 00:11:02,870
No será necesario.

205

00:11:04,580 --> 00:11:05,998
Gracias por tu tiempo.

206

00:11:08,250 --> 00:11:11,796
Siéntate, yo puedo sola. Gracias.
Que tengas un buen día.

207

00:11:18,094 --> 00:11:20,096
Cuando aprendo algo nuevo,

208

00:11:20,179 --> 00:11:23,808
como conseguir vidas infinitas
en un videojuego o salir con chicas,

209

00:11:23,891 --> 00:11:25,267
investigo mucho.

210

00:11:25,351 --> 00:11:26,560
Me gusta investigar.

211

00:11:26,644 --> 00:11:27,603
Insúltalas.

212

00:11:27,686 --> 00:11:28,729
CÓMO HABLAR CON ZORRAS

213

00:11:28,813 --> 00:11:31,565
Algo así: "Amor, qué ojos más saltones".

214
00:11:32,566 --> 00:11:34,360
- Confía en mí, amigo.
- ¿Ojos saltones?

215
00:11:34,443 --> 00:11:36,404
Es la forma más rápida de montártela.

216
00:11:37,863 --> 00:11:40,241
Analizo el mayor número
posible de fuentes.

217
00:11:40,324 --> 00:11:41,659
Oye, mamacita.

218
00:11:42,952 --> 00:11:44,537
¿Tienes un teléfono ahí detrás?

219
00:11:45,329 --> 00:11:46,872
Porque ese culo me está llamando.

220
00:11:49,333 --> 00:11:50,376
Y hago preguntas.

221
00:11:50,459 --> 00:11:52,545
Tú escucha lo que te diga.

222
00:11:52,628 --> 00:11:54,839
No hables de focas ni pingüinos
ni cosas así,

223
00:11:54,922 --> 00:11:56,674
y no le mires los pechos.

224
00:11:56,757 --> 00:11:57,883
Espera, despacio.

225
00:11:57,967 --> 00:12:01,178
Voy por "nada de pingüinos".
¿Y si le gustan?

226

00:12:01,762 --> 00:12:03,055
Da por hecho que no.

227

00:12:04,890 --> 00:12:07,518
El truco es saber
aplicar mi investigación.

228

00:12:07,601 --> 00:12:09,186
No sé detectar señales.

229

00:12:10,980 --> 00:12:13,482
Mira, Sammy, esa pelirroja te hace ojitos.

230

00:12:14,066 --> 00:12:15,818
- ¿Qué?
- Esa chica.

231

00:12:15,901 --> 00:12:17,736
La de buen culo, en los monitores.

232

00:12:19,530 --> 00:12:20,698
¿Qué pasa con ella?

233

00:12:20,781 --> 00:12:22,283
Sam, te está sonriendo.

234

00:12:25,703 --> 00:12:26,745
¿Y?

235

00:12:27,163 --> 00:12:29,248
- Sonríele también.
- ¿En serio?

236

00:12:38,382 --> 00:12:41,677
Vaya, la asustaste
desde el otro lado de la tienda.

237

00:12:42,261 --> 00:12:43,554
Qué alcance tienes.

238

00:12:45,139 --> 00:12:47,266
LOS SEIS PILARES DEL CARÁCTER

239

00:13:03,157 --> 00:13:06,285
El que hizo eso debe sentirse muy mal.

240

00:13:08,996 --> 00:13:10,581
¿Bailey?

241

00:13:19,798 --> 00:13:22,218
No entiendo. No eres amiga de Beth Chapin.

242

00:13:22,301 --> 00:13:24,512
No tengo que serlo para actuar bien.

243

00:13:24,595 --> 00:13:27,723
Hija, golpear a alguien en la cara
no es actuar bien.

244

00:13:27,848 --> 00:13:28,974
Claro que no entiendes.

245

00:13:29,058 --> 00:13:30,935
En la escuela,
te burlabas de los gordos.

246

00:13:31,018 --> 00:13:32,353
Tenía una amiga gordita.

247

00:13:32,436 --> 00:13:34,563
Bailey Bennett es encantadora

248

00:13:34,647 --> 00:13:36,398
y no merecía que la golpearas.

249

00:13:36,482 --> 00:13:37,733
Bailey Bennet es una tarada.

250

00:13:37,816 --> 00:13:39,235
Casey Gardener, tu lenguaje.

251

00:13:39,318 --> 00:13:41,612
A veces, me obsesiono con una palabra

252
00:13:41,695 --> 00:13:45,282
y la repito continuamente, sin parar

253
00:13:45,366 --> 00:13:46,575
y repito y repito.

254
00:13:46,659 --> 00:13:48,619
Tarada, tarada,

255
00:13:48,702 --> 00:13:51,622
tarada, tarada, tarada,
tarada, tarada, tarada...

256
00:13:51,705 --> 00:13:54,208
- ¿Te suspendieron?
- No perdiste tiempo.

257
00:13:54,291 --> 00:13:57,253
- ¿Y el entrenamiento? No podrás ir.
- Dijeron que podía.

258
00:13:57,336 --> 00:13:58,504
- Tarada, tarada.
- Bien.

259
00:13:58,587 --> 00:13:59,672
Al menos no dejará de entrenar.

260
00:13:59,755 --> 00:14:02,299
- ¡Tarada!
- Es bonita y la golpeó.

261
00:14:02,383 --> 00:14:03,926
¿Qué más da que sea bonita?

262
00:14:04,009 --> 00:14:06,428
Tarada. Tarada.

263
00:14:06,512 --> 00:14:07,972

Tarada.

264

00:14:08,055 --> 00:14:10,349
Tarada, tarada, tarada,
tarada, tarada, tarada.

265

00:14:10,933 --> 00:14:12,393
Es obvio que estás castigada.

266

00:14:12,476 --> 00:14:14,812
Está bien. Es justo. Voy a correr.

267

00:14:14,895 --> 00:14:16,605
¿Puedo correr castigada, guardia?

268

00:14:17,189 --> 00:14:19,149
¿Sabes qué? Estoy harta. Tú díselo.

269

00:14:19,859 --> 00:14:20,776
Ve a correr.

270

00:14:21,902 --> 00:14:24,446
- Perfecto.
- Genial. Soy la mala otra vez.

271

00:14:24,530 --> 00:14:27,408
Nos llevamos bien.
Siempre serás la mala para ella.

272

00:14:56,020 --> 00:14:58,689
Hola, Casey.
Te traje pastel de chocolate.

273

00:14:58,772 --> 00:15:00,441
Hago pasteles deliciosos.

274

00:15:00,524 --> 00:15:02,318
Gané tres concursos en mi iglesia.

275

00:15:03,068 --> 00:15:05,696
Él es Evan, mi hermano.
Me trajo hasta aquí.

276
00:15:05,779 --> 00:15:07,406
- Hola.
- Hola.

277
00:15:07,489 --> 00:15:10,242
Sí. Gracias por el pastel.

278
00:15:10,326 --> 00:15:12,161
Gracias a ti por lo de hoy.

279
00:15:13,329 --> 00:15:14,246
- ¡Tarada!
- ¡Sam!

280
00:15:14,330 --> 00:15:15,831
- ¡Dios!
- Hola.

281
00:15:15,915 --> 00:15:17,207
¿Cuál es su problema?

282
00:15:17,291 --> 00:15:19,376
Ninguno. No te le acerques.

283
00:15:21,253 --> 00:15:23,547
Tranquila. Entendido.

284
00:15:24,298 --> 00:15:25,382
Gracias, adiós.

285
00:15:27,509 --> 00:15:29,511
¡Olvidaste tu pastel de chocolate!

286
00:15:29,595 --> 00:15:31,388
¡Te lo dejaré en el porche!

287
00:15:32,473 --> 00:15:33,766
¡Eres un idiota!

288
00:15:35,184 --> 00:15:37,061

Mi hermana no deja que nadie me golpee...

289

00:15:41,982 --> 00:15:43,609
Son cuatro golpes, ¿no?

290

00:15:44,818 --> 00:15:46,487
...excepto ella.

291

00:15:48,447 --> 00:15:49,490
UNIVERSIDAD DENTON

292

00:15:49,573 --> 00:15:51,116
¿Y qué tal tu semana?

293

00:15:51,200 --> 00:15:52,701
Aún no consigo una cita,

294

00:15:52,785 --> 00:15:54,662
asusté a una chica en una tienda,

295

00:15:54,745 --> 00:15:56,830
y comimos pan de carne
dos veces, y lo odio.

296

00:15:56,914 --> 00:15:59,541
- ¿Por qué?
- Por cómo lo hornea mi mamá.

297

00:15:59,625 --> 00:16:02,086
Pregunto por qué asustaste a la chica.

298

00:16:02,169 --> 00:16:05,422
No lo sé. Me lo he preguntado
una y otra y otra vez.

299

00:16:05,506 --> 00:16:08,050
Imagina que soy ella. ¿Qué hiciste?

300

00:16:08,717 --> 00:16:11,178
Le sonreí así.

301

00:16:14,223 --> 00:16:15,599
Lo leí en Internet.

302

00:16:17,434 --> 00:16:20,688
"Hacer contacto visual y sonreír
son el primer paso del coqueteo".

303

00:16:20,771 --> 00:16:21,939
Y eso hice. Mira.

304

00:16:24,817 --> 00:16:26,735
"Insultos = chica sobre pene".

305

00:16:26,819 --> 00:16:28,696
Eso, no. Lo del contacto visual.

306

00:16:28,779 --> 00:16:31,782
Sí, pero debemos discutirlo
en algún momento.

307

00:16:32,950 --> 00:16:34,535
No importa, el problema es

308

00:16:34,618 --> 00:16:38,497
que con eso pasas del coqueteo
a parecer raro.

309

00:16:38,580 --> 00:16:41,125
Haz contacto visual,
pero desvía la mirada.

310

00:16:41,208 --> 00:16:45,004
Pero ¿cómo hago contacto visual
y desvío la mirada?

311

00:16:45,087 --> 00:16:47,297
No soy una langosta mantis.

312

00:16:47,881 --> 00:16:51,760
Sí, es cierto, pero puedes hacer
contacto visual...

313

00:16:52,636 --> 00:16:53,929
...desviar la mirada...

314
00:16:54,596 --> 00:16:56,223
...y mirarla de nuevo.

315
00:16:57,349 --> 00:16:58,809
Si no, podrías darle miedo.

316
00:16:58,892 --> 00:17:00,602
Déjame escribir eso.

317
00:17:00,686 --> 00:17:01,687
Claro.

318
00:17:03,105 --> 00:17:04,773
Y la sonrisa, Sam.

319
00:17:06,400 --> 00:17:09,194
Necesitas reducirla en un 70 %.

320
00:17:09,278 --> 00:17:10,779
¿Setenta por ciento más pequeña?

321
00:17:10,863 --> 00:17:11,947
Al menos.

322
00:17:15,075 --> 00:17:16,326
Inténtalo sin dientes.

323
00:17:18,495 --> 00:17:20,998
¡Así! Justo así. Perfecta.

324
00:17:24,460 --> 00:17:27,296
No sabían morado,
pero eran zanahorias moradas.

325
00:17:27,379 --> 00:17:29,006
Es un nuevo tipo de zanahoria.

326
00:17:29,089 --> 00:17:31,759

- Sabía raro, pero estaba rica.
- Está bien.

327

00:17:32,342 --> 00:17:35,512
No voltees, pero hay una pareja
a mi derecha

328

00:17:35,596 --> 00:17:39,266
que probablemente esté
en la peor primera cita del mundo.

329

00:17:39,349 --> 00:17:41,727
- ¡Te dije que no voltearas!
- ¿Quiénes? ¿Ellos dos?

330

00:17:41,810 --> 00:17:44,646
Acaba de preguntarle si quiere hijos.

331

00:17:44,730 --> 00:17:46,148
Y ni han pedido los aperitivos.

332

00:17:46,231 --> 00:17:48,442
No puede ser.
No hay forma de arreglar algo así.

333

00:17:48,525 --> 00:17:50,778
- Hay que decirles qué les espera.
- No.

334

00:17:53,072 --> 00:17:56,950
Creo que quizá tenías un poco de razón.

335

00:17:57,034 --> 00:17:58,202
¿En serio?

336

00:17:58,285 --> 00:18:00,579
- Salir fue buena idea.
- ¿Solo un poco de razón?

337

00:18:00,662 --> 00:18:01,747
Sí.

338

00:18:02,498 --> 00:18:03,749
Incluso traigo...

339
00:18:04,666 --> 00:18:06,585
- ...una tanga.
- ¿En serio?

340
00:18:06,668 --> 00:18:07,503
También yo.

341
00:18:09,046 --> 00:18:10,214
¿Qué tal la tuya? La mía es incómoda.

342
00:18:10,297 --> 00:18:12,674
Me siento bien. Mantiene todo en su lugar.

343
00:18:15,844 --> 00:18:16,929
¿Lo ves? Esto es lindo.

344
00:18:18,680 --> 00:18:19,723
Lo necesitábamos.

345
00:18:22,559 --> 00:18:23,602
Lo sé.

346
00:18:25,479 --> 00:18:28,273
A veces me resulta difícil relajarme.

347
00:18:29,149 --> 00:18:32,736
- Porque me preocupo por los niños y...
- Lo sé, pero todo está bien.

348
00:18:32,820 --> 00:18:34,655
Están excelente. Todo está bien.

349
00:18:35,989 --> 00:18:38,700
- ¿Están excelente?
- No, por favor, aquí vas.

350
00:18:39,868 --> 00:18:42,830
No, quiero escuchar por qué crees
que están excelente.

351

00:18:42,913 --> 00:18:44,790
- ¿Por qué te molestas?
- No me molesto.

352

00:18:44,873 --> 00:18:46,834
Es que insinúas
que me preocupo por nada.

353

00:18:46,917 --> 00:18:49,378
Pienso que a veces sí.

354

00:18:50,671 --> 00:18:54,550
¿Y qué importa si Sam quiere tener citas?
Está bien, tiene 18.

355

00:18:54,633 --> 00:18:55,884
Sería raro que no le interese.

356

00:18:55,968 --> 00:18:58,512
Porque, Doug, no es solo eso.

357

00:18:59,096 --> 00:19:01,306
Primero querrá salir, luego se graduará

358

00:19:01,390 --> 00:19:03,433
y querrá irse de la casa, al mundo.

359

00:19:03,517 --> 00:19:05,561
No podemos protegerlo ahí,
y eso es terrorífico.

360

00:19:05,644 --> 00:19:07,020
¿No queremos eso para él?

361

00:19:07,104 --> 00:19:08,313
Hay muchas cosas que queremos

362

00:19:08,397 --> 00:19:10,524
- que no son posibles para él.
- ¿Cómo lo sabes?

363

00:19:10,607 --> 00:19:13,152
Soy yo quien ha estado con él
estos 18 años.

364

00:19:13,235 --> 00:19:15,404
Jamás te has acercado a él
y ni lo intentas.

365

00:19:16,029 --> 00:19:19,283
De verdad, a veces siento
que Sam no te agrada.

366

00:19:21,785 --> 00:19:22,911
¿Eso es lo que crees?

367

00:19:24,496 --> 00:19:25,956
Amo a nuestro hijo.

368

00:19:27,207 --> 00:19:31,461
Desde siempre. ¿Ha sido difícil
conectarse con él? Sí. Y mucho.

369

00:19:32,004 --> 00:19:34,548
Pensé que se parecería a nosotros.

370

00:19:34,631 --> 00:19:37,885
Pero no, y no se parece
a nadie que conozcamos.

371

00:19:38,594 --> 00:19:39,678
- Sí, lo sé.
- Sí.

372

00:19:39,761 --> 00:19:41,680
¿Recuerdas cuando cumplió nueve?

373

00:19:42,139 --> 00:19:45,142
- Quería un iglú, ¿y qué hice?
- Lo armaste.

374

00:19:45,225 --> 00:19:50,230
Sí, pasé 19 horas arrastrando y apilando

un montón de cubos de hielo en el patio

375

00:19:50,314 --> 00:19:52,858
para que mi hijo me viera,

376

00:19:52,941 --> 00:19:54,109
para agradarle un poco.

377

00:19:54,193 --> 00:19:56,195
Y ni siquiera quiso entrar

378

00:19:56,278 --> 00:19:58,488
porque los bloques
no estaban bien alineados.

379

00:19:58,572 --> 00:20:00,908
- Sí, déjame...
- Tú no eres la única de la familia

380

00:20:00,991 --> 00:20:02,910
con un hijo autista, Elsa.

381

00:20:04,494 --> 00:20:05,996
¿Les traigo algo más?

382

00:20:06,079 --> 00:20:08,540
- No, gracias.
- No, gracias.

383

00:20:13,086 --> 00:20:14,296
Yo no voy.

384

00:20:25,349 --> 00:20:26,516
Hola.

385

00:20:27,059 --> 00:20:30,270
Vine a buscar el molde del pastel de Beth.

386

00:20:30,854 --> 00:20:31,772
Bien.

387

00:20:32,356 --> 00:20:33,941
Pude llevárselo a la escuela.

388

00:20:34,441 --> 00:20:37,152
- Qué raros.
- ¿Puedo pasar o...?

389

00:20:37,236 --> 00:20:38,779
Me quedaré aquí.

390

00:20:40,822 --> 00:20:42,115
Aquí tienes.

391

00:20:42,532 --> 00:20:45,410
Lo lavamos dos veces.
Una yo y otra mi mamá.

392

00:20:45,494 --> 00:20:47,371
- Así es mi mamá.
- Gracias.

393

00:20:48,080 --> 00:20:51,166
Fuiste muy amable al golpear
a esa chica por mi hermana.

394

00:20:51,750 --> 00:20:53,126
Sí, no fue nada.

395

00:20:53,919 --> 00:20:56,421
Oye, ¿te gustaría salir alguna vez?

396

00:20:58,757 --> 00:21:00,133
¿Salir?

397

00:21:00,884 --> 00:21:03,387
- ¿Contigo?
- Sí. Esa era la pregunta.

398

00:21:03,804 --> 00:21:06,139
Lo lamento, no salgo con chicos.

399

00:21:06,223 --> 00:21:08,141

No puedo distraerme con eso.

400

00:21:08,225 --> 00:21:10,894
Conseguiré una beca deportiva
y me iré de esta ciudad.

401

00:21:11,645 --> 00:21:12,771
Está bien.

402

00:21:13,480 --> 00:21:16,608
Pero puedo hacerte
cambiar de opinión sobre salir juntos.

403

00:21:17,067 --> 00:21:18,235
Hago que la personas me adoren.

404

00:21:18,318 --> 00:21:20,904
¡Paren las rotativas!
Una chica quiere salir conmigo.

405

00:21:22,364 --> 00:21:23,198
Hola.

406

00:21:24,950 --> 00:21:26,410
Debo irme.

407

00:21:32,666 --> 00:21:35,502
Se llama Bree. B-R-E-E.

408

00:21:35,585 --> 00:21:37,713
Le gusta algo llamado "tacos veganos"

409

00:21:37,796 --> 00:21:40,299
y tiene un gato llamado Simba.
No me gustan los gatos.

410

00:21:40,382 --> 00:21:42,884
- ¿Crees que se desharía de él?
- No le preguntes eso.

411

00:21:44,344 --> 00:21:46,388
- ¿Adónde irán?

- Ya lo he planeado.

412

00:21:46,471 --> 00:21:47,723

La llevaré a Techropolis.

413

00:21:47,806 --> 00:21:49,933

¿A una tienda de aparatos eléctricos?

414

00:21:50,017 --> 00:21:52,394

Debo ir adonde me sienta cómodo.

415

00:21:52,477 --> 00:21:56,189

Será divertido. Probaremos televisores
y veremos cuál tiene la mejor definición.

416

00:21:56,273 --> 00:21:58,150

Ya lo sé, pero veré si ella lo nota.

417

00:21:59,026 --> 00:22:00,944

Quiere salir a tomar un café.

418

00:22:01,028 --> 00:22:02,112

¿Café?

419

00:22:03,864 --> 00:22:05,157

¿Quién sale a tomar café?

420

00:22:05,949 --> 00:22:08,994

Oye, tranquilo. Estarás bien.

421

00:22:09,828 --> 00:22:11,330

No es cierto.

422

00:22:12,748 --> 00:22:14,207

Sí, no es cierto.

423

00:22:15,417 --> 00:22:18,712

Estar en un ambiente ruidoso y desconocido
puede ser difícil para mí.

424

00:22:18,795 --> 00:22:21,798

No puedo pensar ni escuchar,
me bloqueo.

425

00:22:22,382 --> 00:22:23,592
Pero...

426

00:22:23,675 --> 00:22:25,343
Tranquila, tengo una estrategia.

427

00:22:26,636 --> 00:22:27,971
El suelo está pegajoso.

428

00:22:29,973 --> 00:22:32,809
¿Sabías que algunas ranas
tienen almohadillas en las patas

429

00:22:32,893 --> 00:22:36,188
que secretan una ligera capa de moco
para treparse a las cosas?

430

00:22:37,439 --> 00:22:38,982
¿Por qué traes audífonos?

431

00:22:40,358 --> 00:22:42,986
Es que tengo activada
la eliminación de ruido.

432

00:22:43,070 --> 00:22:45,405
Necesito protegerme del escándalo.

433

00:22:52,329 --> 00:22:55,082
Amor, tienes unos enormes
ojos de cucaracha.

434

00:22:55,916 --> 00:22:57,167
¿Qué?

435

00:23:00,796 --> 00:23:01,797
Mamacita.

436

00:23:02,381 --> 00:23:03,590
¿Tu culo está al teléfono?

437

00:23:06,635 --> 00:23:09,221

No me gustan los gatos.

¿Querías deshacerte de Simba?

438

00:23:14,476 --> 00:23:15,602

Oye, me voy.

439

00:23:15,685 --> 00:23:18,063

- ¿Se me transparentan los pezones?

- Sí.

440

00:23:18,146 --> 00:23:20,524

Qué bueno.

Estaba delante del aire acondicionado.

441

00:23:20,607 --> 00:23:22,526

¿Y cómo te va con las chicas?

442

00:23:23,318 --> 00:23:25,779

No voy a salir nunca más. Es muy difícil.

443

00:23:25,862 --> 00:23:29,616

Debes adivinar qué piensa la persona,
y no cualquier persona, una chica.

444

00:23:29,699 --> 00:23:32,160

- Y creen que soy raro.

- Eres raro. ¿Qué tiene?

445

00:23:32,244 --> 00:23:34,621

Los franceses comen caracoles.
Es raro, pero igual tienen sexo.

446

00:23:35,205 --> 00:23:37,040

Mira, la pelirroja volvió.

447

00:23:38,166 --> 00:23:39,417

Invítala a salir.

448

00:23:39,501 --> 00:23:40,877

Corre, corre.

449

00:23:40,961 --> 00:23:41,962

Hazlo.

450

00:23:42,379 --> 00:23:43,380

Ve.

451

00:23:46,550 --> 00:23:50,220

COMPRE AHORA Y PAGUE DESPUÉS
IMPRESORAS

452

00:23:54,850 --> 00:23:56,518

¿Láser o inyección de tinta?

453

00:23:58,311 --> 00:24:01,189

No lo sé.

No investigué nada antes.

454

00:24:01,273 --> 00:24:05,944

Pues tienes suerte. Me encanta investigar
y sé todo sobre estas impresoras.

455

00:24:06,027 --> 00:24:07,237

Deberías comprar esta.

456

00:24:07,320 --> 00:24:09,322

Las otras son basura y deberían quemarlas.

457

00:24:09,865 --> 00:24:11,867

Vaya. Gracias.

458

00:24:11,950 --> 00:24:13,702

Eso es muy útil.

459

00:24:32,429 --> 00:24:34,472

¿Te gustaría salir conmigo?

460

00:24:34,556 --> 00:24:37,726

Por eso me acerqué,
no para ayudarte con las impresoras.

461

00:24:42,480 --> 00:24:43,398
Claro.

462
00:24:55,118 --> 00:24:56,161
Consiguió una cita.

463
00:24:59,080 --> 00:25:01,541
- Oye, amor. ¿Irás al hockey?
- Sí.

464
00:25:01,625 --> 00:25:03,126
No volveré muy tarde.

465
00:25:04,252 --> 00:25:05,629
Cariño.

466
00:25:06,254 --> 00:25:08,632
Lamento lo de la cena de anoche.

467
00:25:08,965 --> 00:25:12,093
Estoy muy estresada,
pero fue una idea muy linda.

468
00:25:12,177 --> 00:25:14,471
No importa. Oye, te...

469
00:25:14,554 --> 00:25:15,889
Te traje algo.

470
00:25:16,389 --> 00:25:17,849
Aún te gusta ir a bailar, ¿no?

471
00:25:18,517 --> 00:25:22,103
Prueba acá.
Diviértete, quizá hagas amigos.

472
00:25:22,187 --> 00:25:23,396
Te ves bien.

473
00:25:23,480 --> 00:25:27,317
¡Vaya! Ni siquiera sé
si pueda bailar todavía.

474

00:25:42,123 --> 00:25:44,834
Muchas gracias. Eso fue muy divertido.

475

00:25:44,918 --> 00:25:47,671
De nada. Bailas excelente.
¿Eres bailarina?

476

00:25:47,754 --> 00:25:49,881
¿Quién? ¿Yo? No. Bailaba hace siglos.

477

00:25:49,965 --> 00:25:53,051
Era la capitana del equipo
de baile de la escuela.

478

00:25:53,635 --> 00:25:56,805
Sí. Llegamos a las finales nacionales
tres veces, casi cuatro.

479

00:25:56,888 --> 00:25:59,015
Nos robaron, pero da igual. Ya pasó.

480

00:25:59,599 --> 00:26:02,811
Oye, varias iremos a tomar algo.
¿Quieres venir?

481

00:26:06,564 --> 00:26:07,857
Claro.

482

00:26:09,693 --> 00:26:11,278
Esto es muy divertido.

483

00:26:12,904 --> 00:26:15,198
Siento como si hubiera vuelto
a la universidad.

484

00:26:19,160 --> 00:26:20,203
¿Otro trago?

485

00:26:21,997 --> 00:26:23,290
No, gracias.

486

00:26:23,373 --> 00:26:26,543
Creo que ya he escapado
de mi realidad lo suficiente.

487

00:26:27,877 --> 00:26:29,546
No sé por qué lo dije. Amo mi vida.

488

00:26:29,629 --> 00:26:32,048
Me encanta.

489

00:26:32,132 --> 00:26:33,633
Yo invito esta.

490

00:26:40,307 --> 00:26:44,060
Cuando me dijiste que cenaríamos
en el estacionamiento de Techropolis,

491

00:26:44,144 --> 00:26:45,645
creí que era broma.

492

00:26:46,313 --> 00:26:47,522
No, no bromeo.

493

00:26:49,232 --> 00:26:51,151
- Eres muy bonita.
- Gracias.

494

00:26:51,234 --> 00:26:53,737
Siempre he creído
que mi nariz es enorme.

495

00:26:53,820 --> 00:26:57,574
Un poco,
pero el resto de tu cara lo compensa.

496

00:26:59,659 --> 00:27:02,203
Vaya, eres muy sincero, ¿verdad?

497

00:27:02,787 --> 00:27:03,955
Sí, ¿eso es malo?

498

00:27:05,040 --> 00:27:06,958
No, da gusto oír eso.

499
00:27:07,042 --> 00:27:08,960
- Dime más.
- Bueno.

500
00:27:09,044 --> 00:27:11,713
Soy muy bueno arreglando computadoras

501
00:27:11,796 --> 00:27:14,174
y Biología es mi materia favorita.

502
00:27:14,257 --> 00:27:15,383
No les gusto a las chicas.

503
00:27:15,467 --> 00:27:18,803
Me encantan los pingüinos,
pero no debo hablar sobre ellos.

504
00:27:18,887 --> 00:27:20,388
Jamás he tenido sexo

505
00:27:20,472 --> 00:27:22,807
y tengo una tortuga llamada Edison.

506
00:27:22,891 --> 00:27:25,602
Le puse así por Thomas Edison,
pero no es tan lista.

507
00:27:28,438 --> 00:27:29,647
Eres gracioso.

508
00:27:30,231 --> 00:27:31,399
Gracias.

509
00:27:33,735 --> 00:27:34,903
¿Jamás has tenido sexo?

510
00:27:35,820 --> 00:27:36,988
No.

511

00:27:38,823 --> 00:27:39,658
¿Quieres?

512

00:27:44,746 --> 00:27:46,039
Hola.

513

00:27:50,627 --> 00:27:51,628
¿Qué haces aquí?

514

00:27:52,212 --> 00:27:55,298
Vine a ver si cambiaste de opinión
sobre salir conmigo.

515

00:27:56,758 --> 00:27:57,801
Te compré esto.

516

00:27:57,884 --> 00:28:00,095
¿Por qué a tu familia
le gusta traerme dulces?

517

00:28:00,887 --> 00:28:02,430
No lo sé. Me gustas.

518

00:28:03,431 --> 00:28:04,766
¿Por qué?

519

00:28:07,143 --> 00:28:11,147
Porque la mayoría no se enfrenta
a los idiotas, pero tú sí.

520

00:28:25,495 --> 00:28:26,955
Luego salí con Mel.

521

00:28:27,038 --> 00:28:29,290
Quizá fue mi relación más larga.
Duró un mes.

522

00:28:29,374 --> 00:28:30,417
Vaya, un mes.

523

00:28:30,500 --> 00:28:32,043

No empieces.

524

00:28:32,669 --> 00:28:35,130

¿Por qué te cuento esto?

Hablemos de otra cosa.

525

00:28:35,213 --> 00:28:37,424

¿Por qué? No.

Quiero saber de tu mes con Mel.

526

00:28:40,885 --> 00:28:43,680

No lo sé. Creo que me gusta lo que hago.

527

00:28:44,472 --> 00:28:47,559

No me refiero solo a mi trabajo,

sino a mi vida.

528

00:28:48,351 --> 00:28:51,062

Me levanto cuando quiero,

hago y voy adonde quiero.

529

00:28:51,146 --> 00:28:53,606

Este fin de semana, quería acampar

en las montañas y lo hice.

530

00:28:53,690 --> 00:28:56,109

No tuve que planear nada

ni pensar en nadie.

531

00:28:56,192 --> 00:28:58,361

Tal vez te parezca raro, pero es...

532

00:28:58,945 --> 00:29:00,447

...lo que necesito.

533

00:29:04,284 --> 00:29:06,202

¿Es algo patético o no?

534

00:29:08,496 --> 00:29:10,165

No. Me parece excelente.

535

00:29:10,248 --> 00:29:12,834

Ya eres mayor para esas cosas,
pero ¿qué tiene?

536

00:29:13,334 --> 00:29:14,711
Gracias.

537

00:29:16,045 --> 00:29:18,923
Creo que si hiciera mucho, mucho frío,

538

00:29:19,007 --> 00:29:20,592
como en la Antártida,

539

00:29:20,675 --> 00:29:22,552
el frío se sentiría como un sonido.

540

00:29:23,261 --> 00:29:26,014
El frío sería tan intenso
que podría escucharse.

541

00:29:26,097 --> 00:29:27,515
Me encantaría escuchar eso.

542

00:29:40,904 --> 00:29:44,365
Jamás había ido a una residencia.
No imaginé que olería así.

543

00:29:45,200 --> 00:29:47,827
Sí. Mi compañera hace mucho ramen.

544

00:29:47,911 --> 00:29:51,331
A veces, que me toquen
me hace sentir nervioso.

545

00:29:51,915 --> 00:29:54,209
Deben tocarme fuerte, con presión.

546

00:29:54,292 --> 00:29:56,377
Me gusta la presión. No me gusta suave.

547

00:29:56,461 --> 00:29:58,880
¿Estaría bien decir eso
en la primera cita?

548

00:30:17,941 --> 00:30:19,484
¿Qué te pasa?

549

00:30:21,319 --> 00:30:23,321
Lo lamento.

550

00:30:23,404 --> 00:30:24,864
¿Cuál es tu problema?

551

00:30:24,948 --> 00:30:28,618
En serio, ¿eres retrasado?
¿Tienes un problema en el cerebro?

552

00:30:31,913 --> 00:30:33,957
Lárgate de mi habitación.

553

00:30:38,503 --> 00:30:40,380
A veces, cuando me siento muy solo,

554

00:30:40,463 --> 00:30:42,507
me imagino en el hielo.

555

00:30:42,590 --> 00:30:45,760
Congelado, sin poder moverme, pero seguro.

556

00:30:55,270 --> 00:30:59,190
Pensé que la escuela técnica
sería un fastidio, pero me encanta.

557

00:31:00,483 --> 00:31:03,820
Mira. Ahí está el chico tarado.

558

00:31:04,696 --> 00:31:05,864
¿Qué te pasa?

559

00:31:08,324 --> 00:31:09,450
¿Sam?

560

00:31:20,378 --> 00:31:22,422
Ten. Cuidado, está caliente.

561

00:31:24,299 --> 00:31:26,259
Oye, no te sientas tan mal.

562

00:31:26,342 --> 00:31:28,678
La primera vez siempre es fatal.

563

00:31:29,512 --> 00:31:33,975
La mía fue en una mesa de ping-pong
que se rompió no bien entré.

564

00:31:34,058 --> 00:31:36,853
Me quedaron las bolas en la red,
y ella se asustó.

565

00:31:38,021 --> 00:31:40,315
¿Y la tuya, Case? ¿También fue mala?

566

00:31:40,398 --> 00:31:41,774
No seas asqueroso.

567

00:31:41,858 --> 00:31:44,485
No discutiré mi vida sexual
frente a mi hermano.

568

00:31:44,569 --> 00:31:46,654
Ni tengo nada que discutir.

569

00:31:49,532 --> 00:31:51,242
A veces quisiera ser normal.

570

00:31:51,326 --> 00:31:52,660
Oye, amigo...

571

00:31:53,202 --> 00:31:54,370
...nadie es normal.

572

00:32:20,355 --> 00:32:24,233
En cuarto grado, mi maestro de Biología,
el Sr. Durocher, que era obeso,

573

00:32:24,317 --> 00:32:27,278
dijo que los pingüinos
son como los humanos,

574

00:32:28,696 --> 00:32:32,408
porque después de copular,
mantienen la misma pareja de por vida.

575

00:32:33,159 --> 00:32:35,453
¿Y qué hay de ti? ¿Cómo es tu vida?

576

00:32:38,081 --> 00:32:41,000
Irónicamente,
cuando iba a la universidad,

577

00:32:41,084 --> 00:32:43,211
también salí con una chica por un mes.

578

00:32:46,589 --> 00:32:49,258
Y soy peluquera,

579

00:32:49,342 --> 00:32:50,927
y tu cabello está muy corto.

580

00:32:52,470 --> 00:32:55,014
Eres divertida y algo malvada.

581

00:32:57,892 --> 00:33:00,144
Sí, siempre soy mala con quien me gusta.

582

00:33:00,687 --> 00:33:02,939
Creo que porque espero demasiado.

583

00:33:03,815 --> 00:33:05,108
Entonces te gusto.

584

00:33:08,027 --> 00:33:10,071
Pero según el censo del 2010,

585

00:33:10,154 --> 00:33:12,365
que tiene los datos más recientes
que encontré,

586

00:33:12,448 --> 00:33:15,034
el 49 % de los matrimonios
acaba en divorcio.

587

00:33:17,662 --> 00:33:19,414
Lo siento.

588

00:33:21,666 --> 00:33:23,501
Oye,

589

00:33:23,584 --> 00:33:26,421
si aumentas la temperatura
del lavavajillas,

590

00:33:26,504 --> 00:33:29,090
los vasos no tendrían
esas horribles manchas blancas.

591

00:33:29,173 --> 00:33:30,758
Un consejo.

592

00:33:42,270 --> 00:33:43,813
Los pingüinos forman pareja de por vida.

593

00:33:45,648 --> 00:33:48,317
Por eso no son como las personas.

594

00:33:53,364 --> 00:33:54,240
Son mejores.

595

00:34:15,470 --> 00:34:17,555
Me pregunto si se cansarán de nadar.

596

00:34:18,056 --> 00:34:19,182
No se cansan.

597

00:34:23,644 --> 00:34:26,981
Oye, Casey me dijo lo que pasó...

598

00:34:28,357 --> 00:34:29,650

...con esa chica.

599

00:34:31,861 --> 00:34:33,279
Ojalá tuviera una máquina del tiempo

600

00:34:33,362 --> 00:34:36,699
para poder volver
y jamás pedirle que salga conmigo,

601

00:34:36,783 --> 00:34:39,243
y tal vez para visitar la Edad Media

602

00:34:39,327 --> 00:34:40,578
por las justas.

603

00:34:41,621 --> 00:34:45,208
No sé nada de las cosas que te gustan,

604

00:34:45,291 --> 00:34:47,085
pero sí sé sobre las chicas, hijo.

605

00:34:47,168 --> 00:34:48,795
Y son difíciles,

606

00:34:49,670 --> 00:34:52,799
y me siento orgulloso de ti
por haberte arriesgado a salir.

607

00:34:53,800 --> 00:34:58,096
No debería tener más citas.
Debería alejarme de las mujeres.

608

00:34:58,971 --> 00:35:01,849
Sam, aún debes entender
algunas cosas, pero lo lograrás.

609

00:35:03,643 --> 00:35:04,894
Eres muy bueno,

610

00:35:04,977 --> 00:35:07,188
eres sensible y muy divertido,

611

00:35:07,271 --> 00:35:10,274
y la mujer que termine contigo
será afortunada.

612

00:35:11,651 --> 00:35:13,319
Debes casarte con tu mejor amiga.

613

00:35:14,654 --> 00:35:15,530
¿Edison?

614

00:35:16,114 --> 00:35:18,491
No tu tortuga, Sam.

615

00:35:18,574 --> 00:35:20,993
Dijiste mi mejor amiga. Y es ella.

616

00:35:22,078 --> 00:35:23,121
No, yo...

617

00:35:24,038 --> 00:35:28,292
Debes estar con alguien
que te aprecie por lo que eres,

618

00:35:29,127 --> 00:35:34,590
alguien que ame todas las cosas raras
sobre ti, que te entienda.

619

00:35:37,885 --> 00:35:40,138
¿Sabías que los pingüinos
se unen de por vida?

620

00:35:41,389 --> 00:35:42,515
¿En serio?

621

00:35:43,850 --> 00:35:45,184
Bien por ellos.

622

00:35:46,853 --> 00:35:50,565
¿Y cómo te sientes ahora?
¿Aún quieres rendirte con las mujeres?

623

00:35:50,648 --> 00:35:53,317
No lo sé. Mi papá dice
que busque a alguien

624

00:35:53,401 --> 00:35:56,571
que me aprecie por lo que soy, un raro.

625

00:35:57,530 --> 00:35:58,614
Hablamos mucho.

626

00:35:58,698 --> 00:36:00,158
Me alegra escucharlo.

627

00:36:00,241 --> 00:36:03,411
Y eso tiene sentido.
Es fácil hablar contigo.

628

00:36:07,707 --> 00:36:10,293
Sí. Y también es fácil hablar contigo.

629

00:36:10,376 --> 00:36:13,671
Y es grandioso,
porque si no, estarías sin trabajo.

630

00:36:18,259 --> 00:36:21,012
Cuando un pingüino Juanito
macho escoge una pareja,

631

00:36:21,095 --> 00:36:22,346
le ofrece un obsequio.

632

00:36:23,139 --> 00:36:24,682
Busca un guijarro,

633

00:36:24,765 --> 00:36:27,101
se toma su tiempo
para encontrar el más liso

634

00:36:27,185 --> 00:36:29,020
y se lo lleva a la hembra.

635

00:36:29,729 --> 00:36:32,565

Soy un humano,
sería raro ofrecer una piedra.

636

00:36:33,566 --> 00:36:34,901
Julia.

637

00:36:36,277 --> 00:36:39,197
- Decidí que quiero darte mi cerebro.
- ¿En serio?

638

00:36:39,280 --> 00:36:40,448
Después de morir.

639

00:36:41,115 --> 00:36:42,950
Sam, eso es excelente.

640

00:36:45,286 --> 00:36:46,871
Eso ayudará a mucha gente.

641

00:36:48,414 --> 00:36:49,790
Buena sonrisa,

642

00:36:50,374 --> 00:36:51,751
no da miedo.

643

00:36:51,834 --> 00:36:53,252
He estado practicándola.

644

00:36:53,336 --> 00:36:54,503
Sí, se nota.

645

00:36:56,714 --> 00:36:59,300
Si la hembra pone el guijarro en su nido,

646

00:36:59,383 --> 00:37:01,010
lo acepta como compañero.

647

00:37:01,093 --> 00:37:03,846
Y, como ya saben,
los pingüinos se unen de por vida.

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.